Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

62-е заседание

Четверг, 16 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Пибулсонграм (Таиланд), заместитель Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

b) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На сегодняшнем утреннем заседании Генеральная Ассамблея приступит к выборам восемнадцати членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1995 года.

Восемнадцатью выбывающими членами являются: Багамские Острова, Бутан, Канада, Китай, Куба, Дания, Габон, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия, Норвегия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Шри-Ланка, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Заир.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что на 1 января 1996 года в Экономическом и Социальном Совете будут по-прежнему представлены следующие государства: Австралия, Беларусь, Бразилия, Болгария, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Египет, Франция, Германия, Гана, Греция, Индия, Индонезия, Ирландия, Ямайка, Япония, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Сенегал, Южная Африка, Судан, Таиланд, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла и Зимбабве. Поэтому названия этих 36 государств не должны указываться в бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, которые останутся членами Совета после 1 января 1996 года, указанные 18 членов должны быть избраны в следующем соотношении: четыре - от африканских государств, четыре - от азиатских государств, три - от восточноевропейских государств, три - от латиноамериканских иカリбских государств и четыре - от западноевропейских и других государств.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены те кандидаты,

число которых не превышает числа мест, предназначенных для заполнения, и которые получили наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании. В том случае, если на одно из оставшихся мест равное число голосов будет иметь несколько кандидатов, тогда будет проведено ограниченное голосование в отношении только для тех кандидатов, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры, выборы будут проводиться тайным голосованием, и никаких кандидатур дополнительно выдвигаться не будет.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки в качестве Председателя Группы африканских государств.

Г-н Джеле (Южная Африка) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы африканских государств в ноябре 1995 года я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее о том, что кандидатуры Центральноафриканской Республики, Габона, Того и Туниса утверждены Группой для избрания в Экономический и Социальный Совет на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1996 года.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Бруней-Даруссалама, который выступит в качестве Председателя Группы азиатских государств.

Г-н Джемат (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы азиатских государств в ноябре 1995 года я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее о том, что Бангладеш, Камбоджа, Китай, Исламская Республика Иран, Иордания, Ливан, Непал и Сирийская Арабская Республика представили свои кандидатуры для избрания в Экономический и Социальный Совет.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Албании, который выступит в качестве Председателя Группы восточноевропейских государств.

Г-н Кулла (Албания) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы восточноевропейских государств в нынешнем месяце я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в нашей Группе имеется четыре кандидата на три вакансии в Экономическом и Социальном Совете. Это следующие кандидатуры: Чешская Республика, Румыния, Российская Федерация и Украина. Группа не смогла утвердить ни одну из этих кандидатур.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Боливии в качестве Председателя Группы латиноамериканских и карибских государств.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): В качестве Председателя Группы латиноамериканских и карибских государств в ноябре 1995 года я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее о том, что от нашего региона выдвинуто пять кандидатур на избрание в Экономический и Социальный Совет: Аргентина, Боливия, Эквадор, Гайана и Никарагуа.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Норвегии в качестве Председателя Группы западноевропейских и прочих государств.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы западноевропейских и прочих государств в ноябре 1995 года я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее о том, что от нашей Группы выдвинуто четыре кандидатуры на четыре вакансии в Экономическом и Социальном Совете. Эти кандидатуры, которые поддержаны Группой, следующие: Канада, Финляндия, Швеция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово

представителю Сирийской Арабской Республики, который заявил о своем желании выступить.

Г-н Абу-Хадид (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Как отмечалось Председателем Группы азиатских государств, Сирийская Арабская Республика - это одно из государств, выдвинувших свою кандидатуру на избрание в Экономический и Социальный Совет на трехлетний срок с 1996 по 1998 год. Исходя из стремления сохранить единство Группы азиатских государств и в качестве знака уважения к Группе, Сирия заявляет на этом заседании, что она снимает свою кандидатуру в пользу Ливана. Мы просим все те страны, которые любезно поддержали нас, принять к сведению наше решение и подумать над тем, чтобы поддержать братскую страну Ливан.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за сотрудничество.

В соответствии с правилами процедуры мы сейчас приступим к тайному голосованию с учетом заявлений, сделанных представителями Албании, Боливии, Бруней-Даруссалама, Норвегии, Южной Африки и Сирийской Арабской Республики.

Сейчас будут разданы бюллетени с отметками "A", "B", "C", "D" и "E". Я прошу представителей пользоваться только этими бюллетенями и написать на них названия тех государств, за которые они хотят голосовать.

Бюллетени с большим числом стран соответствующего региона, чем количество отведенных для него мест, будут признаны недействительными. Бюллетени с помеченными на них государствами-членами, не относящимися к этому региону, вообще не будут приниматься во внимание.

По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Куэлью да Круш (Ангола), г-жа Бошек (Германия), г-жа Корадо-Куэвас (Гватемала), г-н Казыханов (Казахстан) и г-жа Радуховска-Брохвич (Польша) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 00 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования таковы:

Группа А - Африканские государства

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	175
Требуемое большинство в две трети голосов:	117
Число полученных голосов:

Тунис 173
Габон 172
Того 170
Центральноафриканская Республика 161
Нигерия 2
Гвинея-Бисау 1
Заир 1

Группа В - Азиатские государства

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	175
Требуемое большинство в две трети голосов:	117
Число полученных голосов:

Китай 137
Бангладеш 121
Ливан 112
Иордания 88
Иран (Исламская Республика) 79
Камбоджа 75
Непал 59
Сирийская Арабская Республика 2
Вьетнам 2
Кувейт 1
Республика Корея 1
Шри-Ланка 1

Группа С - Восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	174
Требуемое большинство в две трети голосов:	116
Число полученных голосов:
Российская Федерация	147
Чешская Республика	145
Румыния	118
Украина	96
Албания	1
бывшая югославская Республика Македония	1

Группа D - Латиноамериканские и карибские государства

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	175
Требуемое большинство в две трети голосов:	117
Число полученных голосов:
Аргентина	124
Гайана	108
Никарагуа	103
Эквадор	83
Боливия	72
Панама	3
Куба	2
Мексика	2
Чили	1
Гватемала	1
Перу	1
Уругвай	1

Группа Е - Западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	172

Требуемое большинство в две трети голосов: 115
Число полученных голосов:

Канада	168
Финляндия	166
Швеция	165
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	162
Норвегия	3
Дания	2

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Аргентина, Бангладеш, Канада, Центральноафриканская Республика, Китай, Чешская Республика, Финляндия, Габон, Румыния, Российской Федерации, Швеция, Того, Тунис и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии стали членами Экономического и Социального Совета на трехлетний период, начиная с 1 января 1996 года.

Председатель (говорит по-английски): Я поздравляю эти государства с их избранием членами Экономического и Социального Совета.

Остается заполнить четыре вакантных места - два для азиатских государств и два для латиноамериканских и карибских государств.

Поэтому мы проведем первый раунд ограниченного голосования.

Второй раунд голосования будет проведен для четырех государств из числа азиатских государств, которые не были избраны, но набрали наибольшее число голосов, а именно: Камбоджа, Исламская Республика Иран, Иордания и Ливан; и для четырех государств из числа латиноамериканских и карибских государств, которые не были избраны, но набрали наибольшее число голосов, а именно: Боливия, Эквадор, Гайана и Никарагуа.

Это голосование проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами "B" и "D". Я попрошу делегации указать в бюллетенях названия государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой "B", для азиатских государств будут объявлены недействительными, если в них будут указаны иные

государства, кроме Камбоджи, Исламской Республики Иран, Иордании и Ливана, или если будут указаны названия более чем двух государств.

Бюллетени, помеченные буквой "D", для латиноамериканских и карибских государств будут признаны недействительными, если в них будут указаны страны помимо Боливии.

Насколько я понимаю, представитель Боливии просит слово, и я предоставляю ему слово.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею, что делегация Боливии снимает свою кандидатуру во втором раунде голосования. Тем не менее я хотел бы официально заявить, что Боливия выражает признательность тем делегациям, которые оказали ей доверие, голосуя за нее. Мы признательны этим делегациям, независимо от окончательных результатов голосования.

Мы надеемся, что наше решение позволит ускорить выборы всех новых членов Экономического и Социального Совета.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю представителя Боливии за его сотрудничество.

В соответствии с правилами процедуры мы проведем первый раунд ограниченного голосования с учетом заявления, сделанного представителем Боливии.

Итак, бюллетени, помеченные буквой "D", для латиноамериканских и карибских государств будут признаны недействительными, если в них будут указаны названия государств, помимо Эквадора, Гайаны и Никарагуа, или если в бюллетенях будут указаны названия более чем двух государств.

По приглашению Председателя г-жа Куэлью да Круш (Ангола), г-жа Бошек (Германия), г-жа Корадо-Куэвас (Гватемала), г-н Казыханов (Казахстан) и г-жа Радуховска-Брохвич (Польша) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 50 м. и возобновляется в 13 ч. 25 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа В - Азиатские государства

Общее число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1

1

173

1

Число бюллетеней, признанных действительными:	172
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство в две трети голосов:	115
Число полученных голосов:
Ливан	123
Иордания	85
Камбоджа	66
Иран (Исламская Республика)	60

Группа D - Латиноамериканские и карибские государства

Общее число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	172
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	171
Требуемое большинство в две трети голосов:	114
Число полученных голосов:
Гайана	131
Никарагуа	119
Эквадор	75
Боливия	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Гайана, Ливан и Никарагуа избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний период, начиная с 1 января 1996 года.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета.

Остается одно место для заполнения от азиатских государств. В соответствии с правилами процедуры мы продолжим серию ограниченного голосования. Однако ввиду позднего часа я предлагаю отложить дальнейшее голосование до 15 ч. 30 м.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.